

ENG	RUS	EST
Biodom biomass heating systems	BIODOM Биологические системы отопления	BIODOM - puidugraanulitega töötavad kütteseadmed
Pellet boiler	Пеллетный котел	Puidugraanulkatel kütteveele
Biodom 27 Design Valter	Biodom 27 Design Valter	Biodom 27 design Valter
Certified EN 303-5 Class 5	Сертификат: EN 303-5, класс 5	Sertifikaat: EN 303-5, 5. klass
Environmentally friendly heating that provides comfort and savings.	Экологичные системы отопления для вашего комфорта и экономии.	Keskkonnasõbralik küttesüsteem, mis tagab mugavuse ja säästlikkuse.
www.biodom27.si	www.biodom27.com	www.biodom27.si
Biodom 27 Design Valter	Biodom 27 Design Valter	Biodom 27 design Valter
The Biodom 27 boiler represents a modern and ecological method of heating with wood pellets.	Котёл Biodom 27 – современный и экологически чистый способ отопления помещений древесными гранулами.	Biodom 27 graanulkatel on moodne ja ökoloogiline meetod puidugraanulitega kütmiseks.
The reliability of the Biodom 27 boiler is the result of many years of investments into the development of biomass heating systems and practical experiences in their installation and maintenance. Biodom 27 is a system of complete combustion of wood biomass, including an automatic ignition and pellet feed. With its BioLogic technology, the boiler adjusts to changing operating conditions, thereby ensuring optimal efficiency and stable operation throughout the years of operation.	Надёжность и эффективность котла Biodom 27 – результат и многолетних инвестиций в разработку работающих на биомассе систем отопления, и огромного практического опыта их монтажа и обслуживания. Система котла Biodom 27 полностью сжигает гранулы, оснащена автоматическим розжигом и подачей. Применение технологии BIOLOGIC позволяет котлу приспособиваться к меняющимся условиям эксплуатации, тем самым обеспечивая оптимальную эффективность и стабильность работы на протяжении многих лет.	Biodom 27 katla usaldusväärsus tuleneb aastatepikkusest investeerimisest biomassiga töötavate küttesüsteemide arendamise ning praktilisest kogemusest nende paigaldamisel ja hooldamisel. BIODOM 27 on puidu biomassi ehk graanulkütuse täieliku põletamise süsteem, millel on automaatne süütamise ja graanulite etteande funktsioon. BIOLOGIC tehnoloogia võimaldab katlal kohaneda muutuvate töötingimustega ning tagab seeläbi seadme optimaalselt tõhusa ja stabiilse töö kõigi selle kasutusaastate jooksul.
The BioLogic system automatically detects and regulates all conditions for combustion and transfer of heat from flue gases to water, and at the same	Надёжность и эффективность котла Biodom 27 – результат и многолетних инвестиций в разработку	BIOLOGIC süsteem tuvastab automaatselt kõik põlemistingimused ja soojuse kandumise suitsugaasidelt veele ning reguleerib vastavalt saadud

<p>time detects the pellet quality and consequently changes the pellet feeding speed into the burner. It also detects the density of air and uses automatic regulation to ensure that there is always the right supply of combustion air fed into the burner, independently of boiler power voltage and elevation above sea level. The programmable clock allows operation settings for a full week, which can be monitored with the view screen throughout the whole process. The daily-weekly pellet storage is integrated into the upper section of the boiler, which uses a motorised drive, attached to the top of a screw conveyer, to feed the fuel into the furnace made from a special alloy that can handle high temperatures in the combustion chamber. We therefore achieve perfect combustion, clean flue gases, and a long service life of the boiler. With the help of a fan that creates negative pressure, the combustion air and flue gases are vented through forty tube heat exchangers – turbulators, which ensure an optimal transfer of heat from the flue gases to the heated medium along a long path. Due to its extremely quick start, the service life of the ignition cap is very long, the responsiveness of the boiler fast, and the use of fuel during ignition minimal. Quality construction, modern exterior design,</p>	<p>работающих на биомассе систем отопления, и огромного практического опыта их монтажа и обслуживания. Система котла Biodom 27 полностью сжигает гранулы, оснащена автоматическим розжигом и подачей. Применение технологии BIOLOGIC позволяет котлу приспосабливаться к меняющимся условиям эксплуатации, тем самым обеспечивая оптимальную эффективность и стабильность работы на протяжении многих лет.</p> <p>Управляемое автоматикой BIOLOGIC отопительное оборудование экономит до 40% топлива по сравнению с аналогами. Простая и дружелюбная программа позволяет настраивать работу котла на долгий период. Не требуется профессиональная помощь при первом запуске.</p> <p>Посредством автоматики BIOLOGIC в топке поддерживается всегда одинаковое давление, а это обеспечивает постоянную скорость прохождения дымовых газов через теплообменник. Даже при изменении внешних параметров, например, атмосферного давления, порывов ветра,</p>	<p>teabele kõiki vajalikke tööparameetreid. Samal ajal tuvastab see ka graanulite kvaliteedi ja muudab selle alusel graanulite põletisse lisamise kiirust. Biodom 27 graanulkatla pidev automaatne tööparameetrite reguleerimine tagab kõigis töötingimustes alati optimaalse jõudluse, sõltuvalt katla võimsusest või välisest õhurõhust. Programmikellaga saab seadistada seadme töö terveks nädalaks ning neid sätteid saab kogu protsessi jooksul seadme ekraanilt jälgida. Katla ülemises osas asub sisseehitatud puidugraanulite mahuti. Kütuse põlemiskambrisse kandmiseks kasutatakse mootoriga kruvi, kus spetsiaalsest sulamist valmistatud põlemisalus suudab taluda põlemiskambri kõrgeid temperatuure. Tänu sellisele konstruktsioonile saavutatakse ideaalne põlemine, puhtad suitsugaasid ja katla pikk kasutusiga. Negatiivset rõhku tekitava ventilaatori abil kantakse põlemisõhk ja suitsugaasid läbi neljakümne torusoojusvaheti – turbulaatori, mis tagavad soojuse optimaalse ülekandmise suitsugaasidelt soojendatavale keskkonnale. Kuna katel käivitub väga kiiresti, on süütelektroodi kasutusiga väga pikk, katla reageerimisvõime kiire ja kütuse tarbimine käivitamisel minimaalne.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

exceptional customisation, and reliable operation are just a few of the features that provide comfort, safety, and savings.	засорения дымохода или использования гранул плохого качества, в том числе сельхоз происхождения, теплоотдача оптимальна без ручной подстройки. Высокое качество изготовления, современный дизайн, исключительно широкий спектр настроек и надёжность работы – вот лишь некоторые из преимуществ котла, обеспечивающих комфорт, безопасность и экономию. Сертификация по 5-му (наивысшему) классу в соответствии с EN 303-5:2012 дает возможность пользователю получать разные льготы и субсидии в разных странах ЕС. Наивысшая система защиты от пожара, дыма и избыточного давления, обеспечивается как электронными, так и механическими системами контроля.	Kvaliteetne konstruktsioon, moodne välimus, erakordne kohandatavus ja töökindlus, on vaid mõned omadused, mis tagavad mugavuse, ohutuse ja säästlikkuse. BIODOM 27 graanulkatel on oma efektiivsusnäitajate poolest tipus, sellele on Euroopa standardi EN 303-5: 2012 alusel antud 5. klassi sertifikaat.
Technical specifications	Технические параметры	Tehnilised andmed
heating surface	обогреваемая площадь	Kõetav pind
80 - 450 m ²	80 - 450 м ²	80–450 m²
thermal power	тепловая мощность	Soojusvõimsus
30.8 kW (8.6 - 30.8 kW)	30.8 кВт (8.6 - 30.8 кВт)	27 kW (8,6–30,8 kW)
efficiency	эффективность	Kasutegur
over 92%	свыше 92%	> 92%
flue gasses tube diameter	диаметр трубы для выхода дымовых газов	Suitsugaaside lõõri läbimõõt
Ø 80	Ø 80	Ø 80 mm
boiler water quantity	объём воды в котле	Veemaht
74 l	74 л	74 l
power supply	питание	Elektriühendus
230 V 50 Hz	230 В, 50 Гц	230 V 50 Hz
pellet reservoir capacity	ёмкость резервуара для гранул	Graanulite mahuti mahutavus
180 kg	180 кг	180 kg
pellet consumption	расход гранул	Graanulite kulu
min: 1.9 kg/h, max: 6.8	мин.: 1.9 кг/ч, макс.: 6.8	min: 1,9 kg/h, max: 6,8

kg/h	кг/ч	kg/h
dimensions H x W x D (cm)	габариты В x Ш x Д (см)	Mõõtmed k x l x s (cm)
140 x 91 x 65	140 x 91 x 65	140 x 91 x 65
weight	вес	Kaal
280 kg	280 кг	280 kg
ADVANTAGES	ДОСТОИНСТВА	EELISED
BIOLOGIC CONTROL SYSTEM:	СИСТЕМА КОНТРОЛЯ BIOLOGIC:	BIOLOGIC JUHTIMISSÜSTEEM:
HIGH EFFICIENCY IN ALL OPERATING CONDITIONS	ВЫСОКАЯ ЭФФЕКТИВНОСТЬ В ЛЮБЫХ УСЛОВИЯХ РАБОТЫ	KÕRGE EFEEKTIIVSUS KÕIGIS TÖÖTINGIMUSTES
QUICK START	ЛЕГКИЙ САМОЗАПУСК	KIIRE KÄIVITUS
PERFECT, CERTIFIED SAFETY	ПОЛНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ	TÄIELIK OHUTUS
AUTOMATIC DETECTION OF PELLET QUALITY	АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ КАЧЕСТВА ГРАНУЛ	GRAANULITE KVALITEEDI AUTOMAATNE TUVASTAMINE
MAXIMUM EFFICIENCY AND MINIMAL EMISSIONS	МАКСИМАЛЬНАЯ ЭФФЕКТИВНОСТЬ ПРИ МИНИМАЛЬНЫХ ВЫБРОСАХ	MAKSIMAALNE EFEKTIIVSUS JA MINIMAALNE ÕHUSAASTUS
SEAMLESS RESTART ON POWER FAILURE	ПЛАВНЫЙ ПЕРЕЗАПУСК ПРИ ПЕРЕБОЯХ С ПИТАНИЕМ	SUJUV TAASKÄIVITUS VOOLUKATKESTUSE KORRAL
AUTOMATIC POWER ADJUSTMENTS	АВТОМАТИЧЕСКАЯ РЕГУЛИРОВКА МОЩНОСТИ	AUTOMAATNE VÕIMSUSE REGULEERIMINE
SIMPLE INSTALLATION AND EXCEPTIONAL ADAPTABILITY	ПРОСТОТА МОНТАЖА И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ПРИСПОСОБЛИВАЕМОСТЬ	LIHTNE PAIGALDUS JA ERAKORDNE KOHANDATAVUS
SMALL NUMBER OF REPLACEMENT PARTS REDUCED THE COSTS OF MAINTENANCE	НЕЗНАЧИТЕЛЬНОЕ ЧИСЛО СМЕННЫХ ДЕТАЛЕЙ, НИЗКИЕ РАСХОДЫ НА ОБСЛУЖИВАНИЕ И СЕРВИС	VARUOSADE VÄIKE ARV, VÄIKESED HOOLDUSKULUD
Biodom 27 d.o.o.	BIODOM 27 SIA	Hilaris Soojustehnika OÜ
OIC Hrpelje 4a 6240 Kozina Slovenia	Darziema str., 60, LV-1073, Riga Latvia	Võru 254 Tartu 51013 Eesti
T: +386 (0)5 662 67 50	T: +371 66 555 072	Tel: +372 7301 500
F: +386 (0)5 662 67 57	M: +371 2869 4907 M: +371 2939 1042	Faks: +372 7301 510
E: info@biodom27.si	E: info@biodom27.com	E-post: hilaris@hilaris.ee
www.biodom27.si	www.biodom27.com	www.hilaris.ee